



2024/0006(COD)

13.2.2024

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2009/38/ES, pokiaľ ide o zriaďovanie a fungovanie európskych zamestnaneckých rád a účinné presadzovanie práv na informácie a porady na nadnárodnej úrovni
(COM(2024)0014 – C9-0012/2024 – 2024/0006(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Dennis Radtke

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú hrubou kurzívou v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú hrubou kurzívou v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje hrubou kurzívou v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú hrubou kurzívou. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí hrubou kurzívou a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	39
PRÍLOHA: SUBJEKTY ALEBO OSOBY, KTORÉ SPRAVODAJCOVI VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO POSKYTLI INFORMÁCIE	40

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2009/38/ES, pokiaľ ide o zriaďovanie a fungovanie európskych zamestnaneckých rád a účinné presadzovanie práv na informácie a porady na nadnárodnej úrovni (COM(2024)0014 – C9-0012/2024 – 2024/0006(COD))

(Riadny legislatívny postup prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu [COM(2024)0014],
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 153 ods. 1 písm. e), v spojení s článkom 153 ods. 2 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0012/2024),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,
- so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A9-0000/2024),
- 1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
- 2. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Z dôkazov vyplýva, že právna neistota týkajúca sa pojmu nadnárodné otázky viedla k rozdielnej interpretácii a k sporom. V záujme zabezpečenia právnej istoty a zníženia rizika takýchto sporov je potrebné tento pojem objasniť. Na tento účel je vhodné objasniť, že táto smernica by sa mala vzťahovať nielen na prípady,

Pozmeňujúci návrh

(5) Z dôkazov vyplýva, že právna neistota týkajúca sa pojmu nadnárodné otázky viedla k rozdielnej interpretácii a k sporom. V záujme zabezpečenia právnej istoty a zníženia rizika takýchto sporov je potrebné tento pojem objasniť. Na tento účel je vhodné objasniť, že táto smernica by sa mala vzťahovať nielen na prípady,

keď možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením ovplyvnia pracovníkov vo viac ako jednom členskom štáte, ale aj na prípady, keď možno odôvodnene očakávať, že takéto opatrenia ovplyvnia zamestnancov len v jednom členskom štáte, ale zároveň možno odôvodnene očakávať, že dôsledky týchto opatrení ovplyvnia pracovníkov aspoň v jednom ďalšom členskom štáte. Je to potrebné na pokrytie prípadov, keď podniky plánujú prijať opatrenia, napríklad dočasné alebo trvalé zníženie stavu zamestnancov, ktoré sa výslovne zameriavajú na podniky len v jednom členskom štáte, ale napriek tomu možno odôvodnene očakávať, že budú mať dôsledky na zamestnancov v inom členskom štáte, napríklad v dôsledku zmien cezhraničného dodávateľského reťazca alebo výrobných činností, ak by takéto opatrenia mohli viesť k podstatným zmenám v organizácii práce alebo v zmluvných vzťahoch.

keď možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením ovplyvnia pracovníkov vo viac ako jednom členskom štáte, ale aj na prípady, keď možno odôvodnene očakávať, že takéto opatrenia ovplyvnia zamestnancov len v jednom členskom štáte, ale zároveň možno odôvodnene očakávať, že dôsledky týchto opatrení ovplyvnia pracovníkov aspoň v jednom ďalšom členskom štáte. **Okrem toho by sa mali zahrnúť aj prípady, v ktorých sa opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva prijímajú v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom sa tieto účinky prejavia.** Je to potrebné na pokrytie prípadov, keď podniky plánujú prijať opatrenia, napríklad dočasné alebo trvalé zníženie stavu zamestnancov, ktoré sa výslovne zameriavajú na podniky len v jednom členskom štáte, ale napriek tomu možno odôvodnene očakávať, že budú mať dôsledky na zamestnancov v inom členskom štáte, napríklad v dôsledku zmien cezhraničného dodávateľského reťazca alebo výrobných činností, ak by takéto opatrenia mohli viesť k podstatným zmenám v organizácii práce alebo v zmluvných vzťahoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V smernici 2009/38/ES sa vyžaduje, aby strany dohody o európskej zamestnaneckej rade určili miesto konania zasadnutí tejto rady. Je vhodné spresniť, že majú určiť aj formát takýchto zasadnutí, najmä s cieľom vyhnúť sa akýmkoľvek

Pozmeňujúci návrh

(8) V smernici 2009/38/ES sa vyžaduje, aby strany dohody o európskej zamestnaneckej rade určili miesto konania zasadnutí tejto rady. Je vhodné spresniť, že majú určiť aj formát takýchto zasadnutí, najmä s cieľom vyhnúť sa akýmkoľvek

pochybnostiam o ich slobode dohodnúť sa na tom, že sa niektoré **alebo všetky** zasadnutia budú konať vo virtuálnom prostredí, pričom sa použijú nástroje na online zasadnutia, čím sa zníži environmentálna stopa zasadnutí v súlade s cieľmi Únie, vnútroštátnymi cieľmi a cieľmi spoločností v oblasti znižovania emisií a zároveň sa zabezpečí zmysluplné informovanie a porady pri nižších environmentálnych a finančných nákladoch.

pochybnostiam o ich slobode dohodnúť sa na tom, že sa niektoré zasadnutia budú konať vo virtuálnom prostredí, pričom sa použijú nástroje na online zasadnutia, čím sa zníži environmentálna stopa zasadnutí v súlade s cieľmi Únie, vnútroštátnymi cieľmi a cieľmi spoločností v oblasti znižovania emisií a zároveň sa zabezpečí zmysluplné informovanie a porady pri nižších environmentálnych a finančných nákladoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Počas fungovania európskych zamestnaneckých rád môže panovať neistota a môže dôjsť k sporom, pokiaľ ide o úhrady niektorých výdavkov a prístup k niektorým zdrojom. V súlade so zásadou autonómie zmluvných strán je vhodné vyžadovať, aby sa v dohodách o európskej zamestnaneckej rade konkrétne určili niektoré druhy finančných a materiálnych zdrojov, a to najmä možné využitie odborníkov – napríklad odborníkov v danej technickej oblasti alebo právnych expertov – a úhrada odmien pre odborníkov a pokrytie nákladov na právne zastupovanie vrátane nákladov na právne zastúpenie a účasť na správnych alebo súdnych konaniach. Dohody by mali riešiť aj otázku poskytovania príslušnej odbornej prípravy členom európskej zamestnaneckej rady a úhradu súvisiacich výdavkov bez toho, aby bola dotknutá minimálna požiadavka uvedená v článku 10 ods. 4 smernice 2009/38/ES.

Pozmeňujúci návrh

(9) Počas fungovania európskych zamestnaneckých rád môže panovať neistota a môže dôjsť k sporom, pokiaľ ide o úhrady niektorých výdavkov a prístup k niektorým zdrojom. V súlade so zásadou autonómie zmluvných strán je vhodné vyžadovať, aby sa v dohodách o európskej zamestnaneckej rade konkrétne určili niektoré druhy finančných a materiálnych zdrojov, a to najmä možné využitie odborníkov – napríklad **zástupcov uznávaných odborových zväzov na úrovni Spoločenstva**, odborníkov v danej technickej oblasti alebo právnych expertov – a úhrada odmien pre odborníkov a pokrytie nákladov na právne zastupovanie vrátane nákladov na právne zastúpenie a účasť na správnych alebo súdnych konaniach. Dohody by mali riešiť aj otázku poskytovania príslušnej odbornej prípravy členom európskej zamestnaneckej rady a úhradu súvisiacich výdavkov bez toho, aby bola dotknutá minimálna požiadavka uvedená v článku 10 ods. 4 smernice

Pozmeňujúci návrh 4**Návrh smernice
Odôvodnenie 11***Text predložený Komisiou*

(11) Z dôkazov vyplýva, že k začiatku vyjednávania dochádza niekedy až po uplynutí šesťmesačného obdobia stanoveného v smernici 2009/38/ES. V niektorých prípadoch vedenie neprijíma žiadne kroky na začatie vyjednávania vo veci žiadosti o zriadenie európskej zamestnaneckej rady, ani tieto vyjednávania výslovne neodmieta. Preto by sa malo spresniť, že doplnkové požiadavky stanovené v smernici 2009/38/ES sa uplatnia vtedy, ak sa prvé zasadnutie osobitného vyjednávacieho orgánu nezvolá do šiestich mesiacov od podania žiadosti o zriadenie európskej zamestnaneckej rady, bez ohľadu na to, či ústredné vedenie výslovne odmietne začať takéto vyjednávanie.

Pozmeňujúci návrh

(11) Z dôkazov vyplýva, že k začiatku vyjednávania dochádza niekedy až po uplynutí šesťmesačného obdobia stanoveného v smernici 2009/38/ES. V niektorých prípadoch vedenie neprijíma žiadne kroky na začatie vyjednávania vo veci žiadosti o zriadenie európskej zamestnaneckej rady, ani tieto vyjednávania výslovne neodmieta. Preto by sa malo spresniť, že doplnkové požiadavky stanovené v smernici 2009/38/ES sa uplatnia vtedy, ak sa prvé zasadnutie osobitného vyjednávacieho orgánu nezvolá do šiestich mesiacov od podania žiadosti o zriadenie európskej zamestnaneckej rady, bez ohľadu na to, či ústredné vedenie výslovne odmietne začať takéto vyjednávanie, **alebo ak 18 mesiacov odo dňa podania takejto žiadosti ústredné vedenie a osobitný vyjednávací orgán nedokážu dosiahnuť dohodu.**

Pozmeňujúci návrh 5**Návrh smernice
Odôvodnenie 12***Text predložený Komisiou*

(12) Pri poskytovaní citlivých informácií členom európskych zamestnaneckých rád, členom osobitných vyjednávacích orgánov

Pozmeňujúci návrh

(12) Pri poskytovaní citlivých informácií členom európskych zamestnaneckých rád, členom osobitných vyjednávacích orgánov

alebo zástupcom zamestnancov v rámci postupu informovania a porád by vedenie malo mať možnosť rozhodnúť, že takéto informácie majú dôverný charakter a nebudú sa ďalej zverejňovať. Pri výmene dôverných informácií by sa od ústredného vedenia malo vyžadovať, aby zároveň poskytlo primerané odôvodnenie. Vytvorenie primeraných opatrení na zabezpečenie dôvernosti citlivých informácií môže vzbudiť dôveru a uľahčiť výmenu takýchto informácií a zároveň chrániť záujmy podnikov a pracovníkov a môže okrem iného aj predchádzať rastúcim rizikám, napríklad priemyselnej špionáži.

alebo zástupcom zamestnancov v rámci postupu informovania a porád by vedenie malo mať možnosť rozhodnúť, že takéto informácie majú dôverný charakter a nebudú sa ďalej zverejňovať. **Nemalo by sa to vzťahovať na situácie, keď sa členovia európskej zamestnaneckej rady rozhodnú poskytnúť národným alebo miestnym zamestnaneckým radám informácie, ktoré môžu ovplyvniť situáciu pracovníkov.** Pri výmene dôverných informácií by sa od ústredného vedenia malo vyžadovať, aby zároveň poskytlo primerané odôvodnenie **založené na objektívnych kritériách.** Vytvorenie primeraných opatrení na zabezpečenie dôvernosti citlivých informácií môže vzbudiť dôveru a uľahčiť výmenu takýchto informácií a zároveň chrániť záujmy podnikov a pracovníkov a môže okrem iného aj predchádzať rastúcim rizikám, napríklad priemyselnej špionáži.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Účinné porady na nadnárodnej úrovni si vyžadujú skutočný dialóg medzi ústredným vedením a európskymi zamestnaneckými radami alebo zástupcami zamestnancov v rámci postupu informovania a porád. Z toho vyplýva, že informovanie a porady sa musia uskutočňovať **tak**, aby mohli zástupcovia pracovníkov vyjadriť svoje stanoviská ešte pred prijatím rozhodnutia, a že na stanoviská vyjadrené európskymi zamestnaneckými radami alebo zástupcami zamestnancov musí prísť od ústredného vedenia odôvodnená odpoveď ešte **pred prijatím** rozhodnutia o navrhovanom

Pozmeňujúci návrh

(15) Účinné porady na nadnárodnej úrovni si vyžadujú skutočný dialóg medzi ústredným vedením a európskymi zamestnaneckými radami alebo zástupcami zamestnancov v rámci postupu informovania a porád. Z toho vyplýva, že informovanie a porady sa musia uskutočňovať **zmysluplne a včas**, aby mohli zástupcovia pracovníkov vyjadriť svoje stanoviská ešte pred prijatím rozhodnutia, a že na stanoviská vyjadrené európskymi zamestnaneckými radami alebo zástupcami zamestnancov musí prísť od ústredného vedenia odôvodnená odpoveď ešte **predtým, ako ústredné**

opatrení. V záujme zabezpečenia právnej istoty by sa mala v smernici 2009/38/ES stanoviť výslovná požiadavka v tomto zmysle.

vedenie alebo iný príslušný orgán podniku Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva prijme rozhodnutia o navrhovanom opatrení. V záujme zabezpečenia právnej istoty by sa mala v smernici 2009/38/ES stanoviť výslovná požiadavka v tomto zmysle. V tejto súvislosti je dôležité zabezpečiť, aby podniky s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva mohli účinne prijímať rozhodnutia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15a) V prípade rôznosti názorov na to, či sa má uskutočniť postup informovania alebo porád, chýbajú usmernenia k spôsobom riešenia prípadných negatívnych účinkov, ktoré takéto nezhody môžu mať na členov európskych zamestnaneckých rád a zástupcov zamestnancov. Ak by teda nastal spor o to, či by sa mal uskutočniť postup informovania a porád, ústredné vedenie by malo písomne poskytnúť riadne podložené odôvodnenie, v ktorom uvedie dôvody, prečo sa neuplatňujú ustanovenia tejto smernice o informovaní a poradách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15b) V rámci postupu informovania a porád môže európska zamestnanecká rada alebo užší výbor požiadať o pomoc a poradenstvo odborníkov podľa svojho výberu, ako sú zástupcovia príslušných uznaných odborových organizácií na úrovni Spoločenstva. Takíto odborníci by mali mať možnosť zúčastňovať sa na zasadnutiach európskej zamestnaneckej rady a na zasadnutiach s ústredným vedením ako poradcovia. Okrem toho môžu členské štáty stanoviť rozpočtové pravidlá fungovania európskej zamestnaneckej rady.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(17) V niektorých členských štátoch sa držiteľia práv podľa smernice 2009/38/ES stretávajú pri podnikaní právnych krokov v súvislosti s presadzovaním svojich práv s ťažkosťami. Je preto potrebné posilniť povinnosť členských štátov týkajúcu sa zabezpečenia účinných prostriedkov nápravy a prístupu k spravodlivosti, ako aj dohľad Komisie nad dodržiavaním tejto povinnosti. Na tento účel by mali byť členské štáty povinné informovať Komisiu o tom, ako a za akých okolností môžu držiteľia práv začať súdne a prípadne správne konania v súvislosti so všetkými ich právami podľa tejto smernice. Okrem toho by sa malo objasniť, že príslušnými

(17) V niektorých členských štátoch sa držiteľia práv podľa smernice 2009/38/ES stretávajú pri podnikaní právnych krokov v súvislosti s presadzovaním svojich práv s ťažkosťami. Je preto potrebné posilniť povinnosť členských štátov týkajúcu sa zabezpečenia účinných prostriedkov nápravy a prístupu k spravodlivosti, ako aj dohľad Komisie nad dodržiavaním tejto povinnosti. Na tento účel by mali byť členské štáty povinné informovať Komisiu o tom, ako a za akých okolností môžu držiteľia práv **vrátane zástupcov zamestnancov, členov osobitného vyjednávacieho orgánu a členov európskej zamestnaneckej rady** začať

postupmi sa musí umožniť včasné a účinné presadzovanie predpisov a že prípadné predchádzajúce postupy mimosúdneho vyrovnania nemôžu viesť k rozhodnutiu, ktoré je pre dotknuté strany záväzné, ani sa nemôžu dotknúť práva držiteľov práv na začatie súdneho konania.

súdne a prípadne správne konania v súvislosti so všetkými ich právami podľa tejto smernice **vrátane práva zakladať odborové zväzy a vstupovať do nich**. Okrem toho by sa malo objasniť, že príslušnými postupmi sa musí umožniť včasné a účinné presadzovanie predpisov a že prípadné predchádzajúce postupy mimosúdneho vyrovnania nemôžu viesť k rozhodnutiu, ktoré je pre dotknuté strany záväzné, ani sa nemôžu dotknúť práva držiteľov práv na začatie súdneho konania. **Členovia osobitných vyjednávacích orgánov, členovia európskych zamestnaneckých rád a zástupcovia zamestnancov by však mali požívať rovnakú ochranu a záruky rovnocenné tým, ktoré sa poskytujú zástupcom zamestnancov podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov platných v ich krajine zamestnania.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Pri hodnotení smernice 2009/38/ES, ktoré Komisia vykonala v roku 2018, sa ukázalo, že sankcie, ktoré možno uložiť za nedodržanie požiadaviek na informovanie a porady na nadnárodnej úrovni, nie sú v mnohých prípadoch dostatočne odrádzajúce. Preto je vhodné stanoviť povinnosť členských štátov na zavedenie účinných, odrádzajúcich a primeraných sankcií. V prípade nedodržania postupov informovania a porád stanovených v smernici 2009/38/ES by sa mali stanoviť peňažné sankcie. **Uložiť** by sa **mohli** aj iné formy sankcií. Aby boli peňažné sankcie účinné, odrádzajúce a primerané, mali by sa

Pozmeňujúci návrh

(18) Pri hodnotení smernice 2009/38/ES, ktoré Komisia vykonala v roku 2018, sa ukázalo, že sankcie, ktoré možno uložiť za nedodržanie požiadaviek na informovanie a porady na nadnárodnej úrovni, **bohužiaľ**, nie sú v mnohých prípadoch dostatočne odrádzajúce, **účinné alebo primerané**. Preto je vhodné stanoviť povinnosť členských štátov na zavedenie účinných, odrádzajúcich a primeraných sankcií. V prípade nedodržania postupov informovania a porád stanovených v smernici 2009/38/ES by sa mali stanoviť peňažné sankcie. **Mali** by sa **stanoviť** aj iné formy sankcií **vrátane správnych a súdnych konaní. V súlade**

stanoviť s prihliadnutím na veľkosť a finančnú situáciu podniku alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, napríklad na základe ich ročného obratu, a s prihliadnutím na ďalšie relevantné faktory, ako je závažnosť, trvanie, následky a to, či malo porušenie pravidiel úmyselnú alebo nedbanlivostnú povahu.

s vnútroštátnym právom a praxou by členské štáty mali zabezpečiť možnosť požiadať vnútroštátne súdy alebo iné príslušné orgány o predbežný príkaz na dočasné pozastavenie vykonávania riadiacich rozhodnutí, kým sa neuskutoční postup informovania a porád na príslušnej úrovni vedenia a zastúpenia, a to tak, aby sa umožnila odôvodnená odpoveď ústredného vedenia v súlade s touto smernicou. Aby boli peňažné sankcie účinné, odrádzajúce a primerané, mali by sa stanoviť s prihliadnutím na veľkosť a finančnú situáciu podniku alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, napríklad na základe ich ročného obratu, a s prihliadnutím na ďalšie relevantné faktory, ako je závažnosť, trvanie, následky a to, či malo porušenie pravidiel úmyselnú alebo nedbanlivostnú povahu, *a mali by byť založené na správnych pokutách uvedených v článku 83 ods. 4 a 5 nariadenia (EÚ) 2016/679.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Podniky, ktoré uzavreli dohodu o informovaní a poradách so zamestnancami na nadnárodnej úrovni pred 23. septembrom 1996, t. j. pred dátumom uplatňovania smernice Rady 94/45/ES⁷, sú od uplatňovania povinností vyplývajúcich zo smernice 2009/38/ES oslobodené. Orgány pre informovanie zamestnancov a porady s nimi zriadené na základe takýchto dohôd boli zriadené a nad'alej pôsobia mimo rozsahu pôsobnosti práva Únie. Smernica 2009/38/ES neposkytuje zamestnancom podnikov, na

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

ktoré vzťahuje výnimka, možnosť požiadať o zriadenie európskej zamestnaneckej rady podľa uvedenej smernice. Z dôvodov právnej zrozumiteľnosti, rovnakého zaobchádzania a účinnosti by však zamestnanci a ich zástupcovia vo všetkých podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva alebo v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva mali mať v zásade právo požiadať o zriadenie európskej zamestnaneckej rady. Takmer 30 rokov po tom, ako bol na úrovni Únie prvýkrát stanovený legislatívny rámec stanovujúci minimálne požiadavky na informovanie zamestnancov a porady s nimi na nadnárodnej úrovni, prevažujú tieto dôvody nad úvahami o pokračovaní už existujúcich dohôd, ktoré boli dôvodom pre udelenie výnimky. Uvedená výnimka by sa preto mala vypustiť.

⁷ *Smernica Rady 94/45/ES z 22. septembra 1994 o zriadovaní Európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a prerokovania s nimi (Ú. v. ES L 254, 30.9.1994, s. 64, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1994/45/oj>).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 19 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(19a) Po viac ako 25 rokov od prijatia smernice Rady 94/45/ES sú mnohé dohody z obdobia pred prijatím smernice stále v platnosti a neboli prispôbené

požiadavkám smernice 2009/38/ES. Je nevyhnutné, aby sa všetky dohody o európskej zamestnaneckej rade riadili rovnakými právami a povinnosťami s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s pracovníkmi, prístup k uplatňovaniu vysokých noriem Únie a právnu istotu. S cieľom vytvoriť rovnaké regulačné podmienky upravujúce fungovanie európskych zamestnaneckých rád by sa povinnosti vyplývajúce zo smernice 2009/38/ES mali vzťahovať na všetky dohody o európskej zamestnaneckej rade a na dohody o postupe informovania a porady uzavreté v súlade s článkami 5 a 6 smernice 94/45/ES alebo v súlade s článkami 5 a 6 tejto smernice. Všetky dohody, ktoré boli uzavreté podľa článku 13 ods. 1 smernice 94/45/ES, a dohody uzavreté podľa článku 6 smernice 94/45/ES, ktoré boli podpísané alebo revidované medzi 5. júnom 2009 a 5. júnom 2011, by mali patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice bez akejkoľvek povinnosti opätovného prerokovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Okrem toho by sa z rovnakých dôvodov mali tie isté minimálne požiadavky uplatňovať na všetky podniky s významom na úrovni Spoločenstva, ktorých európske zamestnanecké rady pôsobia podľa smernice 2009/38/ES, a na podniky, v ktorých bola dohoda o európskej zamestnaneckej rade podpísaná alebo revidovaná medzi 5. júnom 2009 a 5. júnom 2011. Preto by sa mala zrušiť aj výnimka z uplatňovania smernice

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 1 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva ovplyvnia pracovníkov v podnikoch alebo závodoch vo viac ako jednom členskom štáte;

Pozmeňujúci návrh

a) možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva ovplyvnia pracovníkov v podnikoch alebo závodoch vo viac ako jednom členskom štáte; **alebo**

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 1 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva ovplyvnia pracovníkov v podniku alebo závode v jednom členskom štáte, a možno odôvodnene očakávať, že dôsledky týchto opatrení budú mať vplyv na pracovníkov v podnikoch alebo závodoch v inom členskom štáte.“;

Pozmeňujúci návrh

b) možno odôvodnene očakávať, že opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva ovplyvnia pracovníkov v podniku alebo závode v jednom členskom štáte, a možno odôvodnene očakávať, že dôsledky týchto opatrení budú mať **podstatný** vplyv na pracovníkov v podnikoch alebo závodoch v inom členskom štáte.“; **alebo**

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 1 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) opatrenia zvažované vedením podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva sa prijímajú v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom sa tieto účinky prejavia.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 1 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Na účely určenia nadnárodného charakteru určitej otázky sa zohľadní rozsah jej možných účinkov, ako aj úroveň vedenia a zastúpenia, ktorú zahŕňa. Patria sem záležitosti, ktoré bez ohľadu na počet dotknutých členských štátov znepokojujú pracovníkov z hľadiska rozsahu ich možného vplyvu, ako aj záležitosti, ktorých súčasťou je presun činností medzi dvoma či viacerými členskými štátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

2) V článku 2 ods. 1 sa písmená f) a g) nahrádzajú takto:

Pozmeňujúci návrh

2) V článku 2 ods. 1 sa písmená **d), f)** a g) nahrádzajú takto:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2009/38/ES

Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Platný text

d) „zástupcovia zamestnancov“ sú zástupcovia zamestnancov, ako je **ustanovené** vo vnútroštátnom práve **a/alebo** postupoch;

Pozmeňujúci návrh

d) „zástupcovia zamestnancov“ sú zástupcovia **odborových zväzov alebo** zamestnancov, ako je **stanovené** vo vnútroštátnom práve alebo postupoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2009/38/ES

Článok 2 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „porada“ je zabezpečenie dialógu a **výmena** názorov medzi zástupcami zamestnancov a ústredným vedením alebo s inou **vhodnejšou** úrovňou vedenia;“;

Pozmeňujúci návrh

g) „porada“ je zabezpečenie dialógu a **výmeny** názorov medzi zástupcami zamestnancov a ústredným vedením alebo s **akoukoľvek** inou **primeranejšou** úrovňou vedenia **v takom čase, takým spôsobom a s takým obsahom, aby zástupcovia zamestnancov mohli na základe poskytnutých informácií o navrhovaných**

opatreniach, ktoré sú predmetom porady, bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vedenia, vyjadriť v primeranej lehote predbežné stanovisko, ktoré sa má zohľadniť v rámci podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva. Porada sa uskutoční takým spôsobom, aby zástupcovia zamestnancov mohli včas získať odôvodnenú odpoveď ústredného vedenia pred prijatím rozhodnutia;“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno – a (nové)

Smernica 2009/38/ES

Článok 5 – odsek 1

Platný text

1. Aby sa dosiahol cieľ stanovený v článku 1 ods. 1, ústredné vedenie z vlastného podnetu alebo na písomnú žiadosť najmenej 100 zamestnancov, alebo ich zástupcov **najmenej v dvoch podnikoch** alebo závodoch v najmenej dvoch rôznych členských štátoch začne vyjednávanie o zriadení európskej zamestnaneckej rady alebo zavedení postupu informovania a porady.

Pozmeňujúci návrh

-a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Aby sa dosiahol cieľ stanovený v článku 1 ods. 1, ústredné vedenie z vlastného podnetu alebo na **spoločnú či samostatnú** písomnú žiadosť najmenej 100 zamestnancov alebo ich zástupcov **v najmenej dvoch podnikoch** alebo závodoch v najmenej dvoch rôznych členských štátoch začne vyjednávanie o zriadení európskej zamestnaneckej rady alebo zavedení postupu informovania a porady.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno - a a (nové)

Smernica 2009/38/ES

Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

2. Na tento účel sa zriadi osobitný vyjednávací orgán v súlade s týmito usmerneniami:

-aa) v odseku 2 sa úvodná časť nahrádza takto:

2. Na tento účel sa **v lehote šiestich mesiacov od dátumu podania žiadosti podľa odseku 1, ktorú možno predĺžiť o ďalších šesť mesiacov**, zriadi osobitný vyjednávací orgán v súlade s týmito usmerneniami:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a a (nové)

Smernica 2009/38/ES

Článok 5 – odsek 4 – pododsek 3

Na účely vyjednávania môže osobitný vyjednávací orgán požiadať o pomoc **odborníkov podľa svojho výberu, medzi ktorých môžu patriť zástupcovia** príslušných uznávaných odborových organizácií na úrovni Spoločenstva. Na požiadanie osobitného vyjednávacieho orgánu sa títo odborníci a títo zástupcovia odborov môžu ako poradcovia zúčastňovať na stretnutiach v rámci vyjednávania.

aa) v odseku 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Na účely vyjednávania môže osobitný vyjednávací orgán požiadať o pomoc **zástupcov** príslušných uznávaných odborových organizácií na úrovni Spoločenstva **a v prípade potreby ďalších odborníkov podľa svojho výberu**. Na požiadanie osobitného vyjednávacieho orgánu sa títo odborníci a títo zástupcovia odborov môžu ako poradcovia zúčastňovať na stretnutiach v rámci vyjednávania.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno b – zarážka 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 5 – odsek 6 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

„K týmto výdavkom patria primerané náklady na odborníkov vrátane nákladov na právnu pomoc, ak je to na tento účel potrebné, ako aj primerané náklady na právne zastúpenie a účasť na správnych alebo súdnych konaniach. Výdavky sa ústrednému vedeniu oznámia ešte pred ich vznikom.“;

Pozmeňujúci návrh

„K týmto výdavkom patria primerané náklady na odborníkov vrátane nákladov na **zástupcu uznaného odborového zväzu na úrovni Spoločenstva a nákladov na** právnu pomoc, ak je to na tento účel potrebné, ako aj primerané náklady na právne zastúpenie a účasť na správnych alebo súdnych konaniach. Výdavky sa ústrednému vedeniu oznámia ešte pred ich vznikom.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– Písmená c) a d) sa nahrádzajú takto:

Pozmeňujúci návrh

– Písmená **b), c)** a d) sa nahrádzajú takto:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a – zarážka 1

Smernica 2009/38/ES

Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Platný text

b) zloženie európskej zamestnaneckej rady, počet členov, rozdelenie miest, ktoré zohľadňuje, pokiaľ je to možné, potrebu vyváženého zastúpenia zamestnancov podľa ich aktivít, kategórií a **pohlavia**, a funkčné obdobie;

Pozmeňujúci návrh

„b) zloženie európskej zamestnaneckej rady, počet členov, rozdelenie miest, ktoré zohľadňuje, pokiaľ je to možné, potrebu vyváženého zastúpenia zamestnancov podľa ich aktivít a **kategórií** a funkčné obdobie **vrátane súboru procesných požiadaviek na dosiahnutie rodovo vyváženého zastúpenia pri pridelovaní**

kresiel;“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Text predložený Komisiou

5) V článku 7 *ods. 1* sa **druhá zarážka nahrádza** takto:

Pozmeňujúci návrh

5) V článku 7 sa **odsek 1 mení** takto:

a) **druhá a tretia zarážka nahrádzajú takto:**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2009/38/ES

Článok 7 – odsek 1 – zarážka 3

Platný text

— ak po uplynutí **troch rokov** odo dňa podania **tejto** žiadosti nie sú schopní uzavrieť dohodu podľa článku 6 a osobitný vyjednávací orgán neprijal rozhodnutie uvedené v článku 5 ods. 5.

Pozmeňujúci návrh

„ ak po uplynutí **18 mesiacov** odo dňa podania **takejto** žiadosti nie sú schopní uzavrieť dohodu podľa článku 6 a osobitný vyjednávací orgán neprijal rozhodnutie uvedené v článku 5 ods. 5.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5 – písmeno b (nové)

Smernica 2009/38/ES

Článok 7 – odsek 1 – zarážka 3 (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- b) *doplňa sa táto zarážka:*
— *ak bola dohoda stanovená v článku 6 ukončená a do posledného dňa platnosti tejto dohody nebola uzavretá žiadna nová dohoda.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 2009/38/ES

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty ustanovia, že členovia osobitných vyjednávacích orgánov, členovia európskych zamestnaneckých rád alebo zástupcovia zamestnancov v rámci postupu informovania a porád ani odborníci, ktorí im pomáhajú, nie sú oprávnení zverejňovať informácie, ktoré im ústredné vedenie výslovne poskytlo ako dôverné. Ústredné vedenie môže v záujme zachovania dôverného charakteru poskytnutých dôverných informácií okrem toho zaviesť primerané opatrenia na prenos a uchovávanie informácií.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty ustanovia, že členovia osobitných vyjednávacích orgánov, členovia európskych zamestnaneckých rád alebo zástupcovia zamestnancov v rámci postupu informovania a porád ani odborníci, ktorí im pomáhajú, ***v rámci podmienok a obmedzení stanovených právom Únie a vnútroštátnym právom a podliehajú objektívnym kritériám***, nie sú oprávnení zverejňovať informácie, ktoré im ústredné vedenie výslovne poskytlo ako dôverné. Ústredné vedenie môže v záujme zachovania dôverného charakteru poskytnutých dôverných informácií okrem toho zaviesť primerané opatrenia na prenos a uchovávanie informácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 2009/38/ES

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak ústredné vedenie poskytuje dôverné informácie v súlade s odsekom 1, musí členov osobitných vyjednávacích orgánov alebo európskych zamestnaneckých rád alebo zástupcov zamestnancov v rámci postupu informovania a porád informovať o **dôvodoch, prečo sa dané informácie poskytujú dôverne.**

Pozmeňujúci návrh

2. Ak ústredné vedenie poskytuje dôverné informácie v súlade s odsekom 1, musí členov osobitných vyjednávacích orgánov alebo európskych zamestnaneckých rád alebo zástupcov zamestnancov v rámci postupu informovania a porád informovať **o objektívnych kritériách odôvodňujúcich poskytovanie dôverných informácií a musí určiť trvanie požiadaviek na dôvernosť.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 2009/38/ES

Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Odsek 1 sa nevzťahuje na členov európskej zamestnaneckej rady, ktorí poskytujú národným alebo miestnym zamestnaneckým radám informácie, ktoré môžu ovplyvniť situáciu pracovníkov, ak im boli takéto informácie poskytnuté ako dôverné a podliehajú vnútroštátnym pravidlám o zachovaní dôvernosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7

Smernica 2009/38/ES

Článok 8a – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členský štát môže takúto úľavu **podmienit'** predchádzajúcim správnym alebo súdnym povolením.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty takúto úľavu **podmienia** predchádzajúcim správnym alebo súdnym povolením.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **Informovanie** o nadnárodných otázkach **prebehne** v takom čase, takým spôsobom a s takým obsahom, ktorý **umožní zástupcom** zamestnancov uskutočniť podrobné posúdenie ich možných dôsledkov a v prípade potreby **prípravu porady** s príslušným orgánom predmetného podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci návrh

2. **Informácie** o nadnárodných otázkach **sa poskytujú** v takom čase, takým spôsobom a s takým obsahom, ktorý **je potrebný a dostatočný na to, aby európska zamestnanecká rada a zástupcovia** zamestnancov **na celoštátnej a miestnej úrovni mohli** uskutočniť podrobné posúdenie ich možných dôsledkov a v prípade potreby **sa pripraviť na zmysluplné porady** s príslušným orgánom predmetného podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. V riadne odôvodnených prípadoch,

keď si prijatie rozhodnutia vyžaduje naliehavosť, vedenie a zástupcovia zamestnancov čo najskôr vykonajú účinný proces informovania a porád v súlade s odsekmi 2 a 3. V prípade potreby sa na tento účel môžu použiť digitálne komunikačné a koordinačné prostriedky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 9 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. Ak je medzi ústredným vedením a európskou zamestnaneckou radou alebo zástupcami zamestnancov spor o tom, či sa má uskutočniť postup informovania a porád, ústredné vedenie písomne poskytne riadne podložené dôvody, pre ktoré sa požiadavky na informácie a porady podľa tejto smernice alebo podľa dohôd uzavretých v súlade s ňou neuplatňujú, vrátane dôvodov, ktoré odôvodňujú absenciu nadnárodných otázok.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 9 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3c. Pokiaľ je to potrebné na to, aby európska zamestnanecká rada mohla vykonávať svoje úlohy, európska

zamestnanecká rada alebo užší výbor môžu požiadať o pomoc odborníkov podľa vlastného výberu. Medzi takýchto odborníkov môžu patriť aj zástupcovia príslušných uznaných odborových organizácií na úrovni Spoločenstva. Na žiadosť európskej zamestnaneckej rady sa takíto odborníci zúčastňujú na zasadnutiach európskej zamestnaneckej rady a na stretnutiach s ústredným vedením ako poradcovia. V súlade s týmto článkom môžu členské štáty stanoviť rozpočtové pravidlá týkajúce sa činnosti európskej zamestnaneckej rady.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Bez toho, aby bola v tejto súvislosti dotknutá právomoc iných orgánov alebo organizácií, členovia európskej zamestnaneckej rady majú k dispozícii prostriedky **potrebné** na uplatňovanie práv vyplývajúcich z tejto smernice na kolektívne zastupovanie záujmov zamestnancov podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci návrh

1. Bez toho, aby bola v tejto súvislosti dotknutá právomoc iných orgánov alebo organizácií, **zástupcovia zamestnancov vrátane členov osobitného vyjednávacieho orgánu a** členovia európskej zamestnaneckej rady majú k dispozícii **potrebné** prostriedky **a právnu spôsobilosť** na uplatňovanie práv vyplývajúcich z tejto smernice na kolektívne zastupovanie záujmov zamestnancov podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 8 a 8a, členovia európskej zamestnaneckej rady majú právo a všetky potrebné prostriedky na informovanie zástupcov zamestnancov závodov alebo podnikov skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, alebo ak takíto zástupcovia neexistujú, všetkých zamestnancov o obsahu a výsledku postupu informovania a porád, a to najmä pred zasadnutím s ústredným vedením a po ňom.

Pozmeňujúci návrh

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 8 a 8a, členovia európskej zamestnaneckej rady majú právo a všetky potrebné prostriedky na informovanie zástupcov zamestnancov závodov alebo podnikov skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, alebo ak takíto zástupcovia neexistujú, všetkých zamestnancov o obsahu a výsledku **uskutočneného** postupu informovania a porád **a kedykoľvek to považujú za potrebné na plnenie svojich úloh vyplývajúcich z tejto smernice**, a to najmä pred zasadnutím s ústredným vedením a po ňom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členovia osobitných vyjednávacích orgánov, členovia európskych zamestnaneckých rád a zástupcovia zamestnancov, ktorí vykonávajú svoje funkcie v rámci postupu uvedeného v článku 6 ods. 3, požívajú pri vykonávaní svojej funkcie ochranu a záruky rovnocenné tým, ktoré sa poskytujú zástupcom zamestnancov podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov a postupov v ich krajine zamestnania.

Pozmeňujúci návrh

Členovia osobitných vyjednávacích orgánov, členovia európskych zamestnaneckých rád a zástupcovia zamestnancov, ktorí vykonávajú svoje funkcie v rámci postupu uvedeného v článku 6 ods. 3, požívajú pri vykonávaní svojej funkcie **vrátane práva zakladať odborové zväzy a vstupovať do nich** ochranu a záruky rovnocenné tým, ktoré sa poskytujú zástupcom zamestnancov podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov **a/alebo** postupov v ich krajine

zamestnania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 3 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Člen osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo jeho náhradník, ktorý je členom posádky námornej lode, je oprávnený zúčastniť sa na zasadnutí osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo na akomkoľvek inom zasadnutí podľa ktoréhokoľvek postupu ustanoveného v zmysle článku 6 ods. 3, ak dotknutý člen alebo náhradník v čase konania zasadnutia nie je na mori alebo v prístave v inej krajine, ako v tej, v ktorej je prepravná spoločnosť usadená.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 3 – pododsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Zasadnutia sa vždy, ak je to možné, plánujú tak, aby sa uľahčila účasť členov alebo náhradníkov, ktorí sú členmi posádky námorných plavidiel.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 3 – pododsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

V prípadoch, keď sa člen osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo jeho náhradník, ktorý je členom posádky námornej lode, nemôže na zasadnutí zúčastniť, zväži sa možnosť využiť nové informačné a komunikačné technológie, ak je to možné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 2009/38/ES

Článok 10 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté dohody uzavreté podľa článku 6 ods. 2 písm. f), náklady na takúto odbornú prípravu a súvisiace výdavky hradí ústredné vedenie za predpokladu, že o nich bolo vopred informované.“;

Náklady na takúto odbornú prípravu a súvisiace výdavky hradí ústredné vedenie za predpokladu, že o nich bolo vopred informované.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú **primerané** opatrenia pre prípad nedodržovania vnútroštátnych právnych predpisov prijatých podľa tejto smernice. Zabezpečia najmä, aby:

Pozmeňujúci návrh

„Členské štáty prijímú opatrenia pre prípad nedodržovania vnútroštátnych právnych predpisov prijatých podľa tejto smernice. Zabezpečia najmä, aby:“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) boli **k dispozícii** primerané postupy umožňujúce včasné a účinné presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh

a) boli **dostupné a ľahko prístupné** primerané **administratívne a súdne** postupy umožňujúce včasné a účinné presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice **s cieľom požiadať o dočasné pozastavenie a ukončenie platnosti rozhodnutí ústredného vedenia, a to aj podaním žiadosti o predbežné opatrenie na tento účel, ak sú takéto rozhodnutia napadnuté pre porušenie požiadaviek na informovanie a porady podľa tejto smernice alebo podľa dohôd uzatvorených v súlade s ňou. Účinky napadnutých rozhodnutí na pracovné zmluvy alebo pracovnoprávne vzťahy dotknutých zamestnancov sa primerane pozastavia.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový) – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Sankcie uvedené v písmene b) tohto odseku zahŕňajú:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 a – bod i (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

i) peňažné sankcie, ktoré sú primerané povahe, závažnosti a trvaniu porušenia zo strany podniku a ktorých výška sa zvyšuje podľa počtu dotknutých zamestnancov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 a – bod ii (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ii) opatrenia vylučujúce podnik z nároku na niektoré alebo všetky verejné príspevky, pomoc alebo dotácie vrátane finančných prostriedkov Únie v správe

príslušných členských štátov na obdobie najviac troch rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1 a – bod iii (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iii) opatrenia vylučujúce podnik z účasti na verejnej zákazke, ako sa vymedzuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ^{1a}.

^{1a} *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

V prípade porušenia vnútroštátnych ustanovení, ktorými sa transponujú povinnosti podľa článku 9 ods. 2 a 3, stanovia členské štáty peňažné sankcie, ktoré sa určia so zreteľom na kritériá uvedené v treťom pododseku tohto odseku bez toho, aby bola dotknutá možnosť stanoviť aj iné druhy sankcií.

V prípade porušení uvedených v písm. b) tohto odseku, ku ktorým nedošlo úmyselne, sú peňažné sankcie uvedené v písm. a) tohto odseku významné a rovnocenné so sankciami stanovenými v článku 83 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/679^{1a}.

^{1a} *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno a

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely prvého pododseku písm. b) musia členské štáty pri rozhodovaní o sankciách zohľadniť závažnosť, trvanie, následky a to, či bolo porušenie pravidiel úmyselné alebo k nemu došlo z nedbanlivosti, a v prípade peňažných sankcií aj veľkosť a finančnú situáciu sankcionovaného podniku alebo skupiny a prípadné ďalšie relevantné kritériá.“;

Pozmeňujúci návrh

V prípade porušení uvedených v písmene b) tohto odseku, ku ktorým došlo úmyselne, sú peňažné sankcie uvedené v písmene a) tohto odseku významné a rovnocenné so sankciami stanovenými v článku 83 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/679.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 – písmeno b – zarážka 1 a (nová)

Smernica 2009/38/ES

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1 a (nový)

– za prvý pododsek sa vkladá tento pododsek:

„Ústredné vedenie znáša súdne trovy vzniknuté pri vykonávaní týchto postupov, náklady na právne zastúpenie a vedľajšie náklady, ako sú diéty a cestovné výdavky najmenej jedného zástupcu zamestnancov.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12

Smernica 2009/38/ES

Článok 14a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak po transpozícii smernice [Úrad pre publikácie: vložte odkaz na túto pozmeňujúcu smernicu] nebude dohoda o európskej zamestnaneckej rade alebo dohoda o postupe informovania a porád, ktorá bola uzatvorená podľa článkov 5 a 6 smernice 94/45/ES alebo článkov 5 a 6 tejto smernice pred [Úrad pre publikácie: vložte dátum, od ktorého sa majú uplatňovať transpozičné ustanovenia stanovené v článku 2 ods. 1 druhom pododseku tejto pozmeňujúcej smernice], v dôsledku zmien stanovených v smernici [Úrad pre publikácie: vložte odkaz na túto pozmeňujúcu smernicu] v súlade so žiadnou z požiadaviek uplatniteľných na uvedenú dohodu, ústredné vedenie začne vyjednávania o úprave tejto dohody na základe písomnej žiadosti najmenej 100 zamestnancov alebo ich zástupcov v najmenej dvoch podnikoch alebo závodoch v najmenej dvoch rôznych členských štátoch. Ústredné vedenie môže

Pozmeňujúci návrh

1. Do ... [dva roky po uplynutí lehoty na transpozíciu tejto pozmeňujúcej smernice] sa povinnosti vyplývajúce z tejto smernice uplatňujú na dohody o európskej zamestnaneckej rade alebo na dohody o postupe informovania a porád uzavreté pred [Úrad pre publikácie: vložte dátum, od ktorého sa majú uplatňovať transpozičné ustanovenia stanovené v článku 2 ods. 1 druhom pododseku tejto pozmeňujúcej smernice] v súlade s článkami 5 a 6 smernice 94/45/ES alebo článkami 5 a 6 tejto smernice. Všetky dohody, ktoré boli uzavreté podľa článku 13 ods. 1 smernice 94/45/ES, a dohody uzavreté podľa článku 6 smernice 94/45/ES, ktoré boli podpísané alebo revidované medzi 5. júnom 2009 a 5. júnom 2011, patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice bez akejkoľvek povinnosti opätovného prerokovania.

začať takéto vyjednávania aj z vlastnej iniciatívy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12

Smernica 2009/38/ES

Článok 14a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak postup úpravy nevedie k dohode do **dvoch rokov** od dátumu príslušnej žiadosti zamestnancov alebo ich zástupcov, uplatňujú sa doplnkové požiadavky stanovené v prílohe I.“;

Pozmeňujúci návrh

3. Ak postup úpravy nevedie k dohode do **18 mesiacov** od dátumu **podania** príslušnej žiadosti zamestnancov alebo ich zástupcov, uplatňujú sa doplnkové požiadavky stanovené v prílohe I.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 a (nový)

Smernica 2009/38/ES

Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12a) v článku 15 sa dopĺňa tento odsek:
Pri predkladaní takýchto návrhov Komisia posúdi možnosť začleniť do rozsahu pôsobnosti smernice 2009/38/ES zmluvy, ktoré štrukturálne nezávislým podnikom umožňujú navzájom ovplyvňovať svoje fungovanie a obchodné rozhodnutia (ako sú franchisingové zmluvy alebo zmluvy o riadení), aby sa predišlo možným medzerám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 12 b (nový)

Smernica 2009/38/ES

Článok 16 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12b) v článku 16 sa dopĺňa tento odsek:

„2a. Členské štáty čo najskôr oznámia Komisii prijaté opatrenia uvedené v článku 11 ods. 2.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice

Príloha I – odsek 1 – bod 3

Smernica 2009/38/ES

Príloha I – bod 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ak sa vyskytnú výnimočné okolnosti alebo rozhodnutia, ktoré by mohli v značnom rozsahu ovplyvniť záujmy zamestnancov, a naliehavosť situácie neumožňuje, aby sa na najbližšom plánovanom zasadnutí európskej zamestnaneckej rady uskutočnilo informovanie alebo porady, najmä v prípade premiestnenia výroby, zatvorenia závodov alebo podnikov alebo kolektívneho prepúšťania, má užší výbor, alebo ak takýto výbor neexistuje, európska zamestnanecká rada právo byť informovaná. Má právo stretnúť sa na vlastnú žiadosť s ústredným vedením alebo s iným vhodnejším stupňom vedenia podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, ktoré má svoje vlastné rozhodovacie právomoci, aby bola informovaná a aby sa s ňou uskutočnila porada.

Ak sa vyskytnú výnimočné okolnosti alebo rozhodnutia, ktoré by mohli v značnom rozsahu ovplyvniť **alebo pravdepodobne ovplyvnia** záujmy zamestnancov, a naliehavosť situácie neumožňuje, aby sa na najbližšom plánovanom zasadnutí európskej zamestnaneckej rady uskutočnilo informovanie alebo porady, najmä v prípade premiestnenia výroby, zatvorenia závodov alebo podnikov alebo kolektívneho prepúšťania, má užší výbor, alebo ak takýto výbor neexistuje, európska zamestnanecká rada právo byť informovaná. Má právo stretnúť sa na vlastnú žiadosť s ústredným vedením alebo s iným vhodnejším stupňom vedenia podniku s významom na úrovni Spoločenstva alebo skupiny podnikov s významom na úrovni Spoločenstva, ktoré má svoje vlastné rozhodovacie právomoci, aby bola informovaná a aby sa s ňou

uskutočnila porada.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Príloha I – odsek 1 – bod 3

Smernica 2009/38/ES

Príloha I – bod 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Tí členovia európskej zamestnaneckej rady, ktorí boli zvolení alebo vymenovaní závodmi a/alebo podnikmi, **ktorých sa priamo týkajú** alebo **sa môžu priamo týkať predmetné** okolnosti alebo rozhodnutia, majú tiež právo zúčastniť sa na prípadnom zasadnutí s užším výborom.“;

Pozmeňujúci návrh

Tí členovia európskej zamestnaneckej rady, ktorí boli zvolení alebo vymenovaní závodmi a/alebo podnikmi, **na ktoré vplývajú** alebo môžu **vplývať** okolnosti alebo rozhodnutia, majú tiež právo zúčastniť sa na prípadnom zasadnutí s užším výborom.“;

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Zelená a digitálna transformácia vytvárajú príležitosti a výzvy pre trhy práce, zamestnávateľov a zamestnancov. V záujme nájdenia udržateľných riešení zmien na trhu práce by sa mali zamestnanci, zamestnávatelia a občania podporovať v účasti na demokratických systémoch a rozhodovacích procesoch.

Európske zamestnanecké rady sú nepochybne úspešným príkladom a dôležitým pilierom európskeho sociálneho modelu. Od prijatia a transpozície smernice 94/45/ES uplynuli takmer tri desaťročia a od prijatia smernice 2009/38/ES uplynulo viac ako desať rokov.

Už nie je žiadny dôvod vyňať dohody podpísané pred prijatím smernice 94/45/ES, ani zachovať túto inak zastaranú smernicu pre dohody podpísané alebo zmenené počas transpozičného obdobia smernice 2009/38/ES. Dohody vyňaté podľa článku 14 smernice 2009/38/ES by sa preto mali začleniť do rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice.

Určité rozhodnutia, ktoré majú potenciálny výrazný priamy či následný vplyv na záujmy zamestnancov, musia byť čo najskôr predmetom informovania vymenovaných zástupcov zamestnancov a porady s nimi. Hoci sa v smerniciach 94/45/ES a 2009/38/ES ustanovili nadnárodné kolektívne pracovné práva na informácie a poradu, tieto práva sa v praxi často nedodržiavajú a ich presadzovanie sa ukázalo ako veľmi ťažké. V mnohých prípadoch zamestnávatelia zaviedli opatrenia s nadnárodnou problematikou bez toho, aby o nich informovali európsku zamestnaneckú radu a poradili sa s ňou, a európske zamestnanecké rady sú často informované a porada s nimi sa uskutočňuje až po zavedení opatrení s nadnárodnou problematikou. Mali by sa preto zaviesť ustanovenia umožňujúce účinné presadzovanie.

**PRÍLOHA: SUBJEKTY ALEBO OSOBY,
KTORÉ SPRAVODAJCOVI VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO
POSKYTLI INFORMÁCIE**

V súlade s článkom 8 prílohy I k rokovaciemu poriadku spravodajca vyhlasuje, že počas prípravy návrhu správy mu poskytli informácie tieto subjekty alebo osoby:

Fyzická a/alebo právnická osoba
BDA - The German Business Representation
ETUC - European Trade Union Confederation
EFFAT - European Federation of Food, Agriculture, and Tourism Trade Unions
EWC Academy

Vypracovanie uvedeného zoznamu je vo výlučnej zodpovednosti spravodajcu.